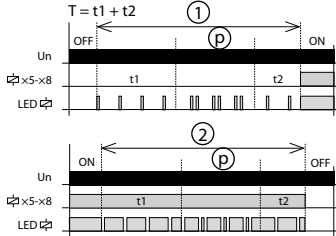
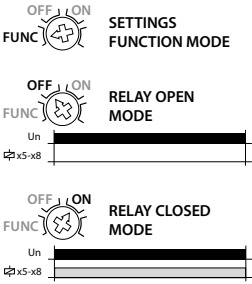


II.



IV.



de Multifunktionszeitrelais

I. Beschreibung

1. Steuereingang „S“
2. Ausgangsanzeige
3. Zeiteinstellung
4. Funktionseinstellung
5. Ausgangskontakt 2 (25-26-28)
6. Ausgangskontakt 1 (15-16-18)
7. Versorgungsklemmen
8. Versorgungsanzeige
9. Feine Zeiteinstellung
10. Moduswahl des Relais

II. Anzeige der Betriebszustände

1. OFF, Timing
2. ON, Timing
- p. Pause

III. Schaltbild

Auf die Versorgungsleitung S-A2 können auch andere Verbraucher (z.B. Schalter, Lichtsteuerung oder andere Verbraucher) geschaltet werden ohne die Funktion des Relais zu beeinträchtigen (Spannung vorhanden wenn Schalter auf EIN).

IV. Moduswahl des Relais

FUNC. Einstellung der Funktionen: Die erwünschte Funktion a-j wird durch den Trimmer FUNC eingestellt.
OFF. Daueroeffnen des Relais
ON. Dauerschalten des Relais

V. Funktionen

- a. Verzögerter Anlauf
- b. Verzögerte Rückkehr
- c. Blinker beginnend mit dem Impuls
- d. Impulsrelais
- e. Verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts
- f. Verzögerte Rückkehr nach dem Schalten
- g. Verzögerter Anlauf nach dem Schalten des Steuerkontakts
- h. Pulsgenerator 0.5s
- i. Verzögerte Rückkehr nach Schalten und Öffnen des Steuerkontakts
- j. Verzögerter Anlauf nach dem Schalten und verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts

Achtung

Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der AC/DC 12-240 V konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gute diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat.

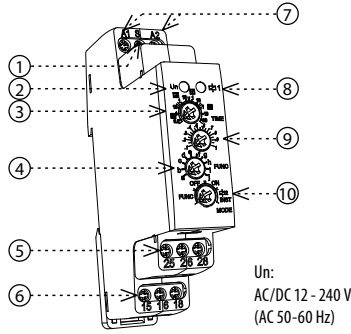
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

RS Components GmbH, Mainzer Landstrasse 180, 60327 Frankfurt/Main, Germany

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

RS PRO, s.r.o. erklärt hiermit, dass der Gerätetyp 360688, 360689, 360698 mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU übereinstimmt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der Website verfügbar.

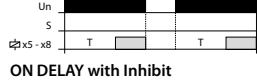
I.



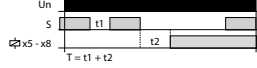
Un:
AC/DC 12 - 240 V
(AC 50-60 Hz)

V.

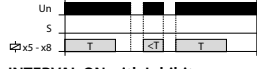
a. ON DELAY



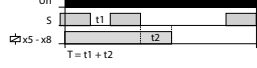
ON DELAY with Inhibit



b. INTERVAL ON



INTERVAL ON with Inhibit



c. FLASHER - ON first



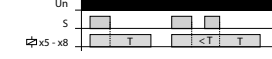
FLASHER - OFF first



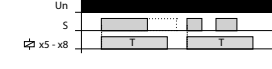
d. MEMORY LATCH



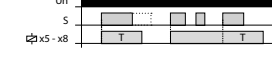
e. OFF DELAY



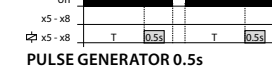
f. SINGLE SHOT



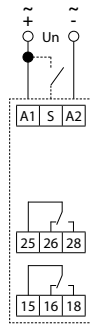
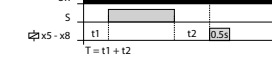
g. WATCHDOG



h. PULSE GENERATOR 0.5s



PULSE GENERATOR 0.5s with Inhibit



i. INTERVAL ON / OFF



j. ON / OFF DELAY



en Multifunction time relay

I. Description

1. Control input (S)
2. Supply voltage indication
3. Time range setting
4. Function setting
5. Output contact 2 (25-26-28)
6. Output contact 1 (15-16-18)
7. Supply voltage terminals
8. Indication of operating states
9. Fine time setting
10. Mode selection

II. Indication of operating states

1. OFF, timing
2. ON, timing
- p. pause

III. Connection

Possibility to connect load onto controlling input
It is possible to connect the load (e.g.: contactor) between terminals S-A2, without any interruption of correct relay function.

IV. Relay mode selection

FUNC. SETTINGS FUNCTION MODE: The desired function a-j is set with the FUNC rotary switch.
OFF. RELAY OPEN MODE
ON. RELAY CLOSED MODE

V. Function

- a. ON DELAY
- b. INTERVAL ON
- c. FLASHER - ON first
- d. MEMORY LATCH
- e. OFF DELAY
- f. SINGLE SHOT
- g. WATCHDOG
- h. PULSE GENERATOR 0.5s
- i. INTERVAL ON / OFF
- j. ON / OFF DELAY

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase network AC/DC 12 - 240 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

III.

cz Multifunkční časové relé

I. Popis přístroje

1. Ovládací vstup (S)
2. Indikace napájecího napětí
3. Nastavení časového rozsahu
4. Nastavení funkce
5. Výstupní kontakt 2 (25-26-28)
6. Výstupní kontakt 1 (15-16-18)
7. Svorky napájecího napětí
8. Indikace provozních stavů
9. Jemné nastavení času
10. Volba režimu

II. Indikace provozních stavů

1. OFF, časování
2. ON, časování
- p. pauza

III. Zapojení

Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu.
Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.

IV. Volba režimu

FUNC. Nastavení funkce: Požadovaná funkce a-j se nastavuje trimrem FUNC.
OFF. Trvalé rozeptnutí relé
ON. Trvalé sepnutí relé

V. Funkce

- a. Zpožděný rozběh s potlačením zpoždění
- b. Zpožděný návrat s potlačením zpoždění
- c. Blikač začínající impulzem
- d. Impulzní relé
- e. Zpožděný návrat po rozeptnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu
- f. Zpožděný návrat po sepnutí ovládacího kontaktu
- g. Zpožděný návrat po sepnutí ovládacího kontaktu - obnovitelný
- h. Generátor pulzu 0.5s
- i. Zpožděný návrat po sepnutí a rozeptnutí ovládacího kontaktu
- j. Zpožděný rozběh po sepnutí a zpožděný návrat po rozeptnutí ovládacího kontaktu

Varování

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě AC/DC 12 - 240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje.

Podrobnější informace naleznete na internetových stránkách.

pl Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy

I. Opis	
1. Wejście sterujące „S”	6. Styki wyjściowe 1 (15-16-18)
2. Sygnalizacja zasilania	7. Zaciśki napięcia zasilania
3. Ustawienie czasu	8. Sygnalizacja wyjścia
4. Ustawienie funkcji	9. Precyzyjne ustawienie czasu
5. Styki wyjściowe 2 (25-26-28)	10. Wybór trybu przekaźnika

II. Sygnalizacja stanu pracy		
1. OFF, odliczanie czasu	2. ON, odliczanie czasu	p. pauza

III. Podłączenie
Możliwość podłączenia obciążenia ze sterowaniem wejściem. Obciążenie pomiędzy S-A2 jest możliwe w równoległy sposób, bez zakłóceń w pracy właściwego przekaźnika.

IV. Wybór trybu pracy przekaźnika
FUNC. Ustawienie funkcji: Wymaganą funkcję a-j ustawia trymer FUNC. OFF. Przekaźnik rozłączony na stałe
ON. Przekaźnik załączony na stałe

V. Funkcje	
a. Opóźniony start	g. Opóźniony powrót po zwarciu styku sterującego – odnawialny
Opóźniony start z powstrzymaniem opóźnienia	h. Generator impulsów 0.5s
b. Opóźniony powrót	Generator impulsu 0.5s z powstrzymaniem opóźnienia
Opóźniony powrót z powstrzymaniem opóźnienia	i. Opóźniony powrót po zwarciu i rozwarciu styku sterującego
c. Praca cykliczna rozpoczynająca się od impulsu	j. Opóźniony start po zwarciu oraz opóźniony powrót po rozwarciu styku sterującego
Praca cykliczna rozpoczynająca się od przerwy	
d. Przekaźnik impulsowy	
e. Opóźniony powrót po rozwarciu styku sterującego z natychmiastowym załączeniem wyjścia	
f. Opóźniony powrót po zwarciu styku sterującego	

Ostrzeżenie
Urządzenie przeznaczane jest do podłączeń w sieciach 1-fazowych AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna jego działanie oraz dane techniczne.
Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

hu Multifunkciós időrelék

I. Termék leírás	
1. „S” Vezérlő bemenet	6. Kimeneti csatlakozók 1 (15-16-18)
2. Tápfeszültség kijelzése	7. Tápfeszültség csatlakozók
3. Időbeállítás	8. Kimenet jelzése
4. Funkció választás	9. Finom időbeállítás
5. Kimeneti csatlakozók 2 (25-26-28)	10. Relé üzemmód kiválasztása

II. Üzemállapotok jelzése		
1. OFF, időzítés	2. ON, időzítés	p. szünet

III. Bekötés
Terhelés a vezérlő bemeneten. Az S-A2 kapcsolakkal párhuzamosan köthető terhelés anélkül, hogy ez a relé működését megzavarná.

IV. Relé üzemmód kiválasztása
FUNC. Funkció beállítások: A szükséges „a”- „j” funkció a FUNC trimmerrel állítható be. OFF. A relé állandóan elengedve
ON. A relé állandóan meghúzva

V. Funkció	
a. Meghúzás-késletetés	- újraindítható
Meghúzás-késletetés késletetés függősgesztéssel	h. Impulzusgenerátor - 0,5 s Impulzusgenerátor - 0,5 s, késletetés függősgesztéssel
b. Elengedés-késletetés	i. Elengedés-késletetés a vezérlőérintke- ző zárása és bontása utáni indítással
Elengedés-késletetés késletetés függősgesztéssel	j. Meghúzás-késletetés a vezérlőérint- kező zárása és elengedés-késletetés a bontása utáni indítással
c. Ütemadó impulzussal kezdve	
Ütemadó szünettel kezdve	
d. Impulzusrelé	
e. Elengedés-késletetés a vezérlőérintke- ző bontása utáni indítással a kimenet azonnali bekapcsolásával	
f. Elengedés-késletetés a vezérlőérintke- ző zárása utáni indítással	
g. Elengedés-késletetés a vezérlő- érintkező zárása utáni indítással	

Figyelem
Az eszközök 1-fázisú 12-240 V AC/DC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével.
További részletesebb információkat talál a honlapon.

ro Releele de timp multifuncționale

I. Descriere	
1. „S” intrarea de comandă	6. Contacte de ieşire 1 (15-16-18)
2. Indicare releu alimentat	7. Terminale pentru alimentare
3. Selectarea domeniilor de timp	8. Indicare releu ieşire
4. Reglarea funcţiilor	9. Selectarea fi nă domeniilor de timp
5. Contacte de ieşire 2 (25-26-28)	10. Selectarea modului releu

II. Indicarea stărilor de funcționare		
1. OFF, temporizare	2. ON, temporizare	p. pauză

III. Conexiune
Este posibilă conectarea unei alte sarcini între S-A2 (ex. contactor, controlor de lumină sau orice alt dispozitiv similar), fără a disturba funcţionarea corectă a releului (sarcina este sub tensiune în timp ce releul este pornit).

IV. Selectarea modului releu
FUNC. SETAREA MODULUI DE FUNCŢIONARE: Funcţiile a-j sunt setate cu comutatorul rotativ FUNC.
OFF. MODUL RELEU DESCHIS
ON.MODUL RELEU ÎNCHIS

V. Funcționare	
a. Întârziere la pornire (ÎNȚĂRZIERE ON) Început întârziat cu inhibarea întârzierii (ÎNȚĂRZIERE cu Inhibare)	contactului de comandă (MONOSTABIL) g. Întârziere la revenire după închiderea contactului de comandă - reluare (SUPRAVEGHERE)
b. Întârziere la revenire (INTERVAL ON) Revenire întârziată cu inhibarea întârzierii (INTERVAL ON cu Inhibare)	h. Generator de impulsuri de 0,5 s (GENERATOR DE IMPULS 0,5 s) Generator de impulsuri de 0,5 s cu inhibarea întârzierii (GENERATOR DE IMPULS 0,5 s cu inhibare)
c. Intermitență care începe cu un impuls (FLASH ON la început) Intermitență care începe cu o pauză (FLASH - OFF la început)	i. Întârzierea la revenire după închiderea și deschiderea contactului de comandă (INTERVAL ON / OFF)
d. Releu de impuls (MEMORIE CU BLOCARE)	j. Întârziere la pornire după închidere și revenire întârziată după deschiderea contactului de comandă (ÎNȚĂRZIERE ON / OFF)
e. Întârzierea la revenire după deschiderea contactului de comandă cu închiderea imediată a ieșirii (ÎNȚĂRZIERE OFF)	
f. Întârzierea la revenire după închiderea	

Avertizare
Dispozitivul este constituit pentru racordare la reţea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 V şi trebuie instalat conform instrucţiunilor şi a normelor valabile în ţara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoştinţă modul de utilizare şi cunoaşte funcţiile dispozitivului.
Pentru mai multe informaţii, vizitaţi pagina de internet.

ru Мультифункциональное реле времени

I. Описание	
1. Управляющий ввод „S”	6. Клеммы выхода 1 (15-16-18)
2. Индикация подачи питания	7. Клеммы подачи напряжения
3. Настройка времени	8. Индикация выхода
4. Настройка функций	9. Точная настройка времени
5. Клеммы выхода 2 (25-26-28)	10. Выбор режима реле

II. Индикация рабочего состояния		
1. OFF, задержка	2. ON, задержка	р. Пауза

III. Подключение
Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу: Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.

IV. Выбор режима реле
FUNC. Настройка функций: Требуемая функция а-j настраивается триммером FUNC. OFF. Постоянное разомкнутое реле
ON. Постоянное замкнутое реле

V. Функция	
a. Задержка включения	ния управляющего контакта
Задержка включения с подавлением задержки	g. Задержка выключения после замыкания управляющего контакта — возобновляемая
b. Задержка выключения	h. Генератор импульсов 0.5с
Задержка выключения с подавлением задержки	Генератор импульсов 0.5 с с подавлением задержки
c. Мигание, начинающееся с импульса	i. Задержка выключения после замыкания и размыкания управляющего контакта
d. Импульсное реле	j. Задержка включения после замыкания и задержка выключения после размыкания управляющего контакта
e. Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с моментальной сработкой выходного контакта	
f. Задержка выключения после замыка-	

Внимание
Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения AC/ DC 12-240 V. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.
Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

RS Components Ltd, Birchington Road, Corby, Northamptonshire, NN17 9RS, UK

sk Multifunkčné časové relé

I. Popis prístroja	
1. Ovládací vstup „S”	6. Vystupné kontakty 1 (15-16-18)
2. Indikácia napájacieho napätia	7. Svoriky napájacieho napätia
3. Nastavenie času	8. Indikácia výstupu
4. Nastavenie funkcií	9. Jemné nastavenie času
5. Vystupné kontakty 2 (25-26-28)	10. Voľba režimu relé

II. Indikácia prevádzkových stavov		
1. OFF, časovanie	2. ON, časovanie	p. pauza

III. Zapojenie
Možnosť pripojenia záťaže k ovládaciemu vstupu: Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť záťaž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj) bez toho, aby bola narušená správna funkcia relé.

IV. Voľba režimu relé
FUNC. Nastavenie funkcií: Požadovaná funkcia a-j sa nastavuje trimrom FUNC. OFF. Trvalé rozopnutie relé
ON. Trvalé zopnutie relé

V. Funkcia	
a. Oneskorený rozbeh Oneskorený rozbeh s potlačením oneskorenia	g. Oneskorený návrat po zopnutí ovládacieho kontaktu – obnoviteľný
b. Oneskorený návrat Oneskorený návrat s potlačením oneskorenia	h. Generátor pulzu 0.5s Generátor pulzu 0.5s s potlačením oneskorenia
c. Blikač začínajúci impulzom Blikač začínajúci medzerou	i. Oneskorený návrat po zopnutí a rozopnutí ovládacieho kontaktu
d. Impulzné relé	j. Oneskorený rozbeh po zopnutí a oneskorený návrat po rozopnutí ovládacieho kontaktu
e. Oneskorený návrat po rozopnutí ovládacieho kontaktu s okamžitým zopnutím výstupu	
f. Oneskorený návrat po zopnutí ovládacieho kontaktu	

Varovanie
Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia AC/DC 12-240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja.
Podrobnejšie informácie nájdete na internetových stránkach.

es Relé temporizado de multifunción

I. Descripción del dispositivo	
1. Entrada de control „S”	6. Contactos de salida 1 (15-16-18)
2. Indicador de tensión / alimentación	7. Terminales de tensión
3. Rango del tiempo	8. Indicador de salida
4. Ajuste de funciones	9. Ajuste de tiempo
5. Contactos de salida 2 (25-26-28)	10. Selección de modo del relé

II. Indicación de estados de operación		
1. OFF, temporización	2. ON, temporización	p. pausa

III. Conexión
Posibilidad de conectar carga a la entrada de control. Entre terminales S-A2 es posible conectar contactor, control u otro dispositivo, sin dañar el funcionamiento correcto del relé.

IV. Selección de modo del relé
FUNC. Ajuste de funciones: La función requerida a-j se ajusta con el trimmer FUNC. OFF. Desconexión permanente de relé
ON. Conexión permanente de relé

V. Función	
a. Retardo en ON Retardo en ON con pausa de retardo	h. Generador de impulso 0.5s Generador de impulso 0.5s con pausa de retardo
b. Retardo en OFF Retardo en OFF con pausa de retardo	i. Retardo en OFF al conectar y desconectar el contacto de control
c. Parpadeo iniciado con impulso Parpadeo iniciado con interrupción	j. Retardo en ON al conectar y retardo en OFF al desconectar el contacto de control
d. Relé de impulso	
e. Retardo en OFF después de desconexión de contacto de control con conexión inmediata de la salida	
f. Retardo en OFF después de conexión de contacto de control	
g. Retardo en OFF después de conexión de contacto de control – renovable	

Advertencia
El dispositivo está diseñado para su conexión a la red de 1-fase de tensión AC/DC 12- 240 V y debe ser instalado de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes en el país. Conexión de acuerdo con los detalles en este manual. Instalación, conexión y configuración sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado que esté familiarizado con estas instrucciones y funciones.
La información más detallada puede encontrar en nuestra página web.